**Stein von Rosette: Transkription des hieroglyphischen Texts (nach H.-J. Thissen)**

1 […] [sbi.w] [i]sk ḏdb.w mšˁ wn=sn m tp=sn stnm=sn [t]š.w thj(?)=sn idb.w-Ḥr […]

2 […]=sn ḥm=f r tˀ mi.tt ir.w m dr n pˀq.t rdi.t r pr-nsw wn ḫr gs.w-pr.w ḥnˁ sṯˀ mny tr n=sn nfr.y[t] [r] […]

3 […] ˁw nṯr(.yw) nb(.w) ḫwi m-hˀw-r ir=sn in tp.yw-ˁ ib=f ˁq ḥr sḫr.w=sn m ˀ.t nb(.t) rdi.t.n=f ḫ.t nb(.t) ḏˁr=sn r ˀb ḏ.t=sn wr.tw ḏsr.tw iṯi.n=f sḫn im=sn [r ḥw.wt-nṯr=sn]

4 […] ḥḏ wˀḥi wr.w ḥnˁ ḫ.t nb(.t) mi ˁš(ˀ)=sn r ḥw.t sḫn nty Ḥp ˁnḫ ḥnˁ sh̠kr in ḥm=f m kˀ.t mnḫ.t n mˀw.t nfr.wy=s(j) m šs-mˀˁ sḫˁ.n=f Ḥp ˁnḫ r=s ˁsq(?).n=f ḥw.wt-nṯr ḫm.wt ḫˀw.t [m …]

5 […] isw nn rdi n=f nṯr.w nṯr.wt qnw nḫt ˀnḫ wḏˀ snb ḥnˁ ḫ.t nb(.t) nfr r-ˀw=sn r iˀw.t=f wr.t ḏd.ti h̠r=f ḥnˁ h̠rd.w=f ḏ.t ḥnˁ sḫn nfr ˁq=s m ib n wˁb.w n itr.ti Šmˁ Mḥw mi ˁš(ˀ)=sn […]

6 […] sḫpr sn ḥnˁ nṯr.w nḏ.w ḏfn.w n twt=sn mtw.tw sˁḥˁ h̠nty n nsw-bit (Ptwlmys ˁnḫ ḏ.t mr.y Ptḥ)| nṯr pri(.w) nb nfr.w kˀ.tw rn=f (Ptwlmys)| nḏ Bˀq.t wḥˁ=f pw (Ptlwmys)| n[ḫt] [Kmt] […]

7 [… m] rˀ-pr.w nb ḥr rn=f šms ḫnty ipn m sp 3 m h̠r.t hrw ḥnˁ ir rdi.t dbḥ.w m-bˀḥ=sn ir.ty=sn tp-rd nb twt n kˀ=sn mi ir n nṯr.w spˀ.wt m ḥb.w tp-tr.w ḥnˁ hrw n ḫˁ ḥnˁ ˀy hrw m rn=f mtw.tw ms sḫm ḫw n nsw-bit (Pt[wlmys] […)|]

8 […] šps m ḏˁm mḥ m ˁˀ.t nb(.t) n mˀˁ m rˀ-pr.w nb ḥr rn=f ḥtp m bw-ḏsr ḥnˁ gˀy.wt n.w nṯr.w spˀ.wt ir irf ḫp(r) ḥb.w wr.w pri nṯr m qbḥ.t=f šps r-rw.t pr=f im=sn mtw.tw sḫˁ gˀ.yt šps n nṯr pri(.w) nb nfr.w ḥnˁ=sn r rdi.t siˀ.tw gˀ.yt tn m hrw [pn] r ḥnty […]

9 [sḥn] nb ḥr-tp gˀ.yt tn m-isw n wr.ty wn ḥr-tp gˀy.wt iw sḫm.ty m-ḥr-ib ir.w ḏr-ntt psḏ ḥm=f im=f m Ḥw.t-kˀ-Ptḥ m-ḫt ir n=f ir.w nb n bs-nsw r ḥw.t-nṯr ḫft šsp.n=f iˀw.t=f wr.t mtw.tw rdi.t m gs ḥry n ḥp.t nty m-rw.t sḥn.w ipn m-ˁqˀ[-n] sḫm.ty [p]n […]

10 […] Mḥw ḥr qˁḥ=s iˀb.y wḥˁ=f pw Nb.ty sḥḏ tˀ.wy ḏr-ntt wn ibd 4 šmw ˁrqy hrw ms nṯr nfr ˁnḫ ḏ.t ḏd.ti m ḥb ḫˁ m idb.w-Ḥr h̠r-ḥˀ.t mi.tt ir.w n ibd 2 ˀḫ.t sw 17 ir n=f ir.w n.w ḫˁ-nsw m šsp.n=f nsy.t m-ˁ it=f is irf ḫnt m ḫ.t nb(.t) ˀḫ wr [wn h̠r tp.yw-tˀ]

11 […] mnḫ.t iw imy ir.tw hrw.w ipn sw 17 ˁrqy m ibd nb m ḥb m gs.w-pr.w n.w Bˀq.t r-ˀw=sn mtw.tw wˀḥ ˁḫ sqr wdn.w ḥnˁ ir ḫ.t nb(.t) twt n ir m ḥb.w m ḥb ipn tp ibd nb ḫ.t nb(.t) ir.tw m ḥb.w ipn sšm r s nb ir wnw.t=sn m ḥw.t-nṯr [m]tw.tw […]

12 […] [(Ptw]lmys ˁnḫ ḏ.t <mr>.y Ptḥ)| nṯr pri(.w) nb nfr.w tp rnp.t šˀˁ-m tpy ˀḫ.t nfy.t-r hrw 5 mḥ r tp=sn sḥb ḫwy sqr wdn.w ḥnˁ ḫ.t nb(.t) twt n ir.ty wˁb.w n.w gs.w-pr.w m rˀ-pr.w nb ḥr rn=f kˀ.tw=sn ḥm nṯr pri(.w) nb nfrw m-hˀw-r iˀw.t wˁb.w(t) n=sn imy [sph̠r]

13 […] iˀw.t wˁb n nṯr pri(.w) nb nfr.w ḥr ḫtm /// ḏr.t=sn is irf sw wn=s m ˁˁ.wy wnn.yw nty sn ˀb sˁḥˁ mi.tt gˀ.yt tn n nṯr pri(.w) nb nfr.w r rdi.t wnn=s m pr=sn mtw=sn ir ḥb.w ḫˁw ipn tp ibd tp rnp.t r rdi.t siˀ.tw wnn im.yw Tˀ-mri ḥr ḏsr

14 […] [ḫt.tw] sḫˀ.w pn ḥr ˁḥˁ.w n ˁˀ.t rwḏ.t m sh̠ n md.w-nṯr (m) sh̠ šˁy sḫˀ.y n Ḥˀ.w-nb.w rdi.t ˁḥˁ=f m gs.w-pr.w m rˀ-pr.w nb ḥr rn=f m mḥ-1 mḥ-2 mḥ-3 r-gs h̠nty n nsw-bit (Ptlwmys ˁnḫ ḏ.t mr.y Ptḥ)| nṯr pri(.w) nb nfr.w